

Terms and Conditions of Sale of	Términos y Condiciones de la Venta de
SPIROL México S.A. de C.V.	SPIROL México S.A. de C.V.
(Revised: December 17, 2024)	(Revisado: 17 Diciembre 2024)
I. Application of These Terms & Conditions	I. Aplicación de estas Condiciones de Contratación
(1) The terms and conditions of sale set forth below and the Order Acknowledgement sent by Seller to Buyer (or the Quote sent by Seller to Buyer if no Order Acknowledgement is sent by Seller to Buyer) constitute the contract (the "Contract") between SPIROL International Corporation, or the SPIROL International subsidiary to which the purchase order was directed (the "Seller"), and the party to whom the offer is submitted (the "Buyer").	(1) Los términos y condiciones de venta establecidas a continuación, así como el Acuse de Recibo enviado por el Vendedor al Comprador (o la Cotización enviada por el Vendedor al Comprador, si no se envió el Acuse de Recibo del Vendedor al Comprador) constituyen un contrato (el "Contrato") de compra venta entre SPIROL INTERNATIONAL CORPORATION o la subsidiaria a la SPIROL MÉXICO, S.A DE C.V., y a quien la orden de compra fue dirigida (el "Vendedor", y la parte a quien se presenta la oferta (el "Comprador").
(2) Any attempt by Buyer to alter the terms and conditions by counter offer or conditional acceptance shall be void and of no effect. These terms and conditions shall be deemed accepted by Buyer, and the Contract concluded between Buyer and Seller shall be on the basis of these terms and conditions, unless written notice to the contrary is received by Seller and is accepted in writing by Seller.	(2) Cualquier intento del Comprador de modificar los términos y condiciones por contra oferta o aceptación condicional será nulo y sin efectos. Estos términos y condiciones deben de aceptarse por el Comprador, y el Contrato celebrado entre el Comprador y el Vendedor se hará sobre la base de estos términos y condiciones, salvo notificación en contrario por escrito sea recibida por el Vendedor y sea aceptada por escrito por el Vendedor.
(3) If this Contract responds to or follows any request for quotation and/or purchase order by Buyer which could be reasonably construed as an "offer" from Buyer and which offer contains terms and conditions ("Buyer's Terms") different from and/or additional to those set forth below, then this Contract shall not constitute an acceptance of Buyer's "offer" on Buyer's Terms. Seller's acceptance of Buyer's "offer" is expressly subject to the terms and conditions set forth below. In the event of any conflict between Buyer's Terms and these terms and condition, these terms and conditions will govern.	(3) Si este Contrato responde o da seguimiento cualquier solicitud de cotización y/o orden de compra por parte del Comprador el cual podría ser interpretado razonablemente como un "oferta" del Comprador y cuya oferta contiene términos y condiciones ("Términos del Comprador") diferentes y/o adicionales a los expuestos a continuación, entonces este Contrato no constituirá una aceptación de la "oferta" del Comprador en términos del Comprador. La aceptación del Vendedor sobre la oferta del Comprador está expresamente sujeta a los términos y condiciones establecidos a continuación. En caso de cualquier conflicto entre los Términos del Comprador y estos términos y condiciones, estos términos y condiciones regirán.
II. Prices	II. Precios
(1) Prices quoted in the Contract are based on EXW (Incoterms 2020) SPIROL shipping location and are exclusive of sales taxes or any other taxes and shipping charges or any other delivery charges, unless otherwise specified.	(1) Los precios indicados en el Contrato están basados en EXW (Incoterms 2020) lugar de envío de SPIROL y no incluyen impuestos de venta o cualquier otro tipo de impuestos, ni tampoco los cargos de envío o cualquier otro cargo de entrega, a menos que se especifique.



(2) If the price of raw materials increases or if the shipment of all or any part of an order is delayed by Buyer, Seller shall have the right to increase the price to reflect the increased price of the raw materials or the increased price of the delayed goods in effect at the time of shipment.	(2) Si el precio de la materia prima aumenta o si el envío de todos o cualquier parte de una orden se retrasa por el Comprador, el Vendedor tendrá el derecho de incrementar el precio para reflejar el aumento de precio de la materia prima o el incremento de precio de mercancías retrasadas en vigor en el momento del envío.
(3) Buyer agrees that pricing is conditioned on Buyer's complying with the terms of the Contract with respect to the quantities requested to be shipped over a specific time period and that if Buyer fails to meet such condition Seller may at its option either retroactively increase the price of the goods based on the quantities shipped or require Buyer to comply with the terms and conditions of the Contract.	(3) El Comprador acepta que los precios están condicionados a que el Comprador cumpla con los términos del Contrato con respecto a las cantidades solicitadas para ser enviadas en un periodo de tiempo específico y si el Comprador no cumple con dicha condición, el Vendedor puede a su elección ya sea incrementar retroactivamente el precio de la mercancía basada en las cantidades enviadas o pedirle al Comprador de cumplir con los términos y condiciones del Contrato.
III. Payment	III. Pago
(1) Payment shall be net thirty (30) days after date of invoice, unless otherwise specified. Seller may issue an invoice for goods ready for shipment even though shipment is delayed by Buyer.	(1) El pago será neto de treinta (30) días después de la fecha de la factura, a menos que se especifique lo contrario. El Vendedor podrá expedir una factura por los bienes listos para envío a pesar de que el envío se retrase por el Comprador.
(2) Under no circumstances will the thirty (30) day term be construed to begin after the goods arrive at the Buyer's place of business or after the occurrence of any other event or contingency.	(2) Bajo ninguna circunstancia, el plazo de treinta (30) días se interpretará para comenzar después de que la mercancía llegue al lugar del negocio del Comprador o después de que suceda cualquier otro evento o contingencia.
(3) Any amount paid beyond the terms stated on the invoice are subject to interest equal to the lesser of eighteen percent (18%) per annum or the highest amount permitted by law, calculated daily.	(3) Cualquier cantidad pagada mas allá de los términos establecidos en la factura son objeto de interés igual o menor al dieciocho por ciento (18%) anual.
(4) Buyer shall also pay Seller any reasonable attorney fees and costs of collection, plus accrued interest, arising out of Buyer's failure to pay the price in whole or in part when due.	(4) El Comprador también deberá pagar al Vendedor los honorarios de abogados y costos de recolección, más los intereses devengados, que se derivan de la falta del comprador de pagar el precio en su totalidad o en parte a su vencimiento.

IV. Security for Payment	IV. Seguridad para el Pago
(1) Notwithstanding delivery of, or passing of title in, any goods from Seller to Buyer, Seller shall have a continuing first priority lien, or the highest available lien right, and purchase money security interest in the goods and the proceeds thereof as security for payment in full of the purchase price, interest and reasonable attorney fees under this Contract and Seller shall be entitled to repossess the goods upon demand in the event of failure by Buyer to pay the price in full on time.	(1) A pesar de la entrega, o el traspaso de titularidad de cualquiera de los bienes del Vendedor al Comprador, el Vendedor tendrá un derecho de garantía preferencial, sobre los bienes y los ingresos de la venta de los bienes como garantía del pago íntegro del precio de compra, el interés y los honorarios razonables de los abogados en virtud de este Contrato y el Vendedor tendrá derecho a tomar posesión de la mercancía bajo demanda en el caso de incumplimiento por parte del Comprador de pagar el precio en su totalidad y a tiempo.
(2) Without prejudice to the generality of the foregoing, Buyer consents to Seller preparing and filing such Financing Statements, UCC-1 forms and other forms, agreements and notices as Seller may deem appropriate to evidence such first, or highest available, priority lien and purchase money security interest in the goods and the proceeds thereof in such court, governmental office or other location as Seller may deem appropriate.	(2) Sin perjuicio de lo anterior, el Comprador está de acuerdo con el Vendedor de preparar y llenar los contratos, y notificaciones y cualquier otro documento que el Vendedor considere oportuno para obtener evidencia y acreditar lo anterior, que es un gravamen prioritario sobre los bienes e ingresos del mismo en dicho tribunal, oficina de gobierno u otro lugar que el Vendedor considere apropiado.
V. Cancellation by Seller	V. Cancelación por el Vendedor
(1) Seller reserves the right to cancel all or any part of the Contract at any time if Buyer fails to pay any amount when due under or otherwise breaches the Contract or if in Seller's sole judgment the financial condition of the Buyer warrants such action.	(1) El vendedor se reserva el derecho de cancelar la totalidad o cualquier parte del Contrato en cualquier momento si el Comprador no paga ninguna cantidad cuando haya que pagarla o por lo contrario viola el Contrato o si a juicio exclusivo del Vendedor la situación financiera del Comprador garantiza dicha acción.
(2) Buyer agrees to authorize its creditors to disclose to Seller information concerning Buyer's credit worthiness, upon the Seller's request.	(2) El Comprador está de acuerdo en autorizar a sus acreedores a revelar al Vendedor la información sobre la solvencia crediticia del Comprador, a petición del Vendedor.
VI. Deliveries	VI. Entregas
(1) Delivery dates are approximations and time shall not be of the essence for deliveries with respect to the Contract between Buyer and Seller.	(1) Las fechas de entrega son aproximadas y el tiempo no debe de ser la esencia de las entregas con respecto al Contrato entre el Comprador y el Vendedor.
(2) Without limiting the generality of the foregoing, if any delivery is delayed, such delivery dates shall be reviewed by Seller, and if, in Seller's sole judgment, delivery is delayed for an unreasonable period of time the Seller may cancel the Contract by written notice to Buyer.	(2) Sin limitar la generalidad de lo anterior, si una entrega se retrasa, dicha fecha de entrega deberá ser revisada por el Vendedor, y si, a juicio exclusivo del Vendedor, la entrega se retrasa por un periodo de tiempo irrazonable el Vendedor puede cancelar el Contrato mediante notificación por escrito al Comprador.

(3) In no event shall Seller be liable for consequential, indirect, incidental or punitive damages, loss of use, or for any other damages caused by delays in delivery or cancellation.	(3) En ningún caso el Vendedor será responsable por daños consecuentes, indirectos, incidentales o punitivos, pérdida de uso, o por cualquier otro daño causado por el retraso en la entrega o cancelación.
VII. Title and Risk	VII. Título y Riesgo
(1) Title, risk and possession of the goods which are the subject of this Contract pass to Buyer on delivery EXW (Incoterms 2020) SPIROL shipping location, or as otherwise specified in writing by Seller.	(1) Título, riesgo y posesión de los bienes los cuales son objetos de este Contrato pasan al Comprador en la entrega EXW (Incoterms 2020) lugar de envío de SPIROL, o de otra manera que el Vendedor especifique por escrito.
(2) Subject to Seller's continuing first priority lien and purchase money security interest in the goods as security for payment in full of the purchase price, interest, reasonable attorney fees and costs of collection under this Contract.	(2) El vendedor seguirá conservando un gravamen preferencial sobre los bienes como garantía del pago íntegro del precio de compra, intereses, honorarios razonables de abogados y costos de la recolección de este Contrato.
(3) If Buyer does not indicate routing, Seller has the right to specify the routing of all shipments.	(3) Si el Comprador no especifica la ruta, el Vendedor tiene el derecho de especificar la ruta de todos los envíos.
VIII. Limited Warranty	VIII. Garantía
(1) Seller warrants that all goods sold by Seller to Buyer pursuant to the Contract shall be free from defects in workmanship and materials for the following period of time from the date of shipment: one (1) year for goods other than equipment; one hundred eighty (180) days for goods that are equipment used by Buyer in one eight hour shift; and ninety (90) days for goods that are equipment used by Buyer in more than one eight hour shift.	(1) El vendedor garantiza que todos los bienes vendidos por el vendedor al comprador en virtud del Contrato estarán libres de defectos de fabricación y materiales durante el siguiente período de tiempo desde la fecha de embarque: un (1) año para productos que no sea equipo; ciento ochenta (180) días para bienes que son equipo usado por el Comprador en un turno de ocho horas; y noventa (90) días para los productos que es equipo usado por el Comprador en más de un turno de ocho horas.
(2) This warranty does not apply unless Buyer gives written notice of any defects within ten (10) days of discovery of the defect.	(2) Esta garantía no se aplica a menos que el Comprador notifique por escrito cualquier defecto dentro de diez (10) días del descubrimiento del defecto.
(3) Buyer acknowledges and agrees that its sole and exclusive remedy for any breach of the foregoing warranty shall be the repair by Seller (or replacement, at Seller's sole option) of any material or parts, EXW (Incoterms 2020) SPIROL shipping location, without obligation of Seller for installation of the repaired or replacement parts.	(3) El Comprador reconoce y acepta que su único y exclusivo recurso de cualquier incumplimiento de la garantía anterior será la reparación por el Vendedor (o reemplazo, a elección del Vendedor) de cualquier material o partes, EXW (Incoterms 2020) lugar de envío de SPIROL, sin obligación del Vendedor para la instalación de las piezas reparadas o reemplazadas.

(4) EXCEPT AS STATED IN THIS PARAGRAPH, SELLER MAKES NO WARRANTIES WITH RESPECT TO THE GOODS. THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE ARE HEREBY EXCLUDED.	(4) A EXCEPCIÓN DE LO ESTABLECIDO EN ESTE PÁRRAFO, EL VENDEDOR NO HACE NINGUNA GARANTÍA CON RESPECTO A LOS PRODUCTOS. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR QUEDAN EXCLUÍDAS.
(3) Buyer acknowledges that any application assistance provided by SPIROL are subject to approval based on Buyer's testing and final approval and that such assistance shall not in any manner affect or expand this limited warranty.	(5) El Comprador reconoce que cualquier ayuda proporcionada por SPIROL están sujetos a aprobación basado en las pruebas del Comprador y en la aprobación final y que dicha ayuda no afecta de ninguna manera o amplía la garantía limitada.
(3) Seller may, from time to time, provide recommendations as to the best practices in the testing and usage of Seller's goods. The Buyer further acknowledges and agrees that such recommendations shall not in any manner affect or expands this limited warranty.	(6) El Vendedor puede, de vez en cuando, dar recomendaciones sobre las mejores prácticas en las pruebas y el uso de los bienes del vendedor. El Comprador reconoce y acuerda que tales recomendaciones no afectarán o amplían de ninguna esta garantía limitada.
IX. Limitation of Damages and Limitation of Liability	IX. Limitación de Daños y Limitación de la Responsabilidad
(1) NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR PUNITIVE DAMAGES INCURRED BY BUYER AS THE RESULT OF ANY ACT, BREACH OR OMISSION BY SELLER, EVEN THOUGH SELLER MAY HAVE BEEN ON NOTICE THAT BUYER WOULD INCUR SUCH DAMAGES.	(1) EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSIBLE POR NINGÚN DAÑO CONSECUENTE, INDIRECTO, ACCIDENTAL O MUY SEVERO OCASIONADOS POR EL COMPRADOR COMO RESULTADO DE CUALQUIER ACTO, INCUMPLIMIENTO U OMISIÓN POR EL VENDEDOR, AUNQUE EL VENDEDOR SE HAYA DADO CUENTA QUE EL COMPRADOR INCURRIRÍA EN TALES DAÑOS.
(2) WITHOUT LIMITING THE FOREGOING, SELLER WILL NOT BE LIABLE FOR BUYER'S LOST PROFITS, LOSS OF USE, DAMAGE TO EQUIPMENT OR PROPERTY, REDUCTION IN MANUFACTURING OUTPUT, LOSS OF DATA, LOSS OF BUSINESS OPPORTUNITY OR REPUTATION, OR ANY DAMAGES ARISING FROM ANY BREACH OF THE CONTRACT BY SELLER.	(2) SIN PERJUICIO DE LO ANTERIOR, EL VENDEDOR NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS BENEFICIOS DEL COMPRADOR, PÉRDIDA DE USO, DAÑO DEL EQUIPO O PROPIEDAD, REDUCCIÓN DE LA PRODUCCIÓN MANUFACTURERA, PÉRDIDA DE DATOS, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES DE NEGOCIO O REPUTACIÓN, O CUALQUIER DAÑO DERIVADO DEL INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO POR EL VENDEDOR.
(3) Further, in no event shall Seller's liability to Buyer exceed the lesser of (i) \$15,000 or (ii) the amount actually paid for the defective goods or services.	(3) Además, en ningún caso la responsabilidad del Vendedor al Comprador debe exceder mas de: (I) \$15,000 USD, o (II) el importe actualmente pagado por los bienes y servicios defectuosos.

(4) The limitations of subsections (1), (2) and (3) above, shall remain in full force and effect regardless whether Buyer's sole and exclusive remedy fails of its essential purpose and regardless of the nature of Buyer's claims, be they based in contract, warranty, tort, product liability or otherwise, and expressly applies to any negligent acts or omissions of Seller.	(4) Las limitaciones de los incisos (1), (2) y (3) anteriores, permanecerán en pleno vigor y efecto, independientemente de que el único y exclusivo recurso del Comprador no cumpla su objetivo esencial y a pesar de la naturaleza de las reclamaciones del Comprador, basadas en el contrato, garantía, agravio, responsabilidad del producto o cualquier otro, y expresamente se aplica a los actos negligentes u omisiones del Vendedor.
X. Force Majeure	X. Fuerza Mayor
(1) Seller will not be liable for any delays or losses resulting, directly or indirectly, from Acts of God, severe weather conditions, labor disputes, governmental actions, war, inability to obtain permits, licenses, raw materials or shipments of product, shortages and any other causes or circumstances beyond Seller's control.	(1) El Vendedor no será responsable de los retrasos o pérdidas resultantes, directa o indirectamente, de los actos de fuerza mayor, condiciones severas del clima, conflictos laborales, acciones gubernamentales, guerra, incapacidad para obtener permisos, licencias, materias primas o envíos de producto, escasez y cualquier otra causa o circunstancias fuera del control del Vendedor.
XI. Claims and Adjustments	XI. Reclamaciones y Ajustes
(1) Specially manufactured and/ or customized goods are not returnable. No shortage claim or error in shipment will be adjusted unless reported in writing to Seller within ten (10) days of Buyer's receipt of goods.	(1) Productos especialmente fabricados y o personalizados no se pueden devolver. Ninguna reclamación de escasez o error en el envío se ajustará a menos que se haya informado por escrito al Vendedor dentro de diez (10) días siguientes a la recepción del comprador de las mercancías.
(2) Returns, regardless of reason, will not be accepted without prior written authorization by Seller.	(2) Devoluciones, independientemente de la razón, no serán aceptadas sin una autorización previa y por escrito del Vendedor.
XII. Time Limitation for Actions and Claims	V. Limitación de Tiempo para Acciones y Reclamaciones
(1) Any claim or cause of action with respect to this Contract must be commenced within one (1) year after the claim or cause of action accrues.	(1) Cualquier reclamación o causa de acción con respecto a este Contrato deberá iniciarse dentro de un (1) año después de la reclamación o causa de acción devenga.
XIII. Arbitration	XIII. Arbitraje
(1) Any controversy or claim arising out of or relating to this Contract, or the goods or services which are the subject hereof, shall be settled by arbitration by one (1) arbitrator in accordance with the Commercial Arbitration Rules of the American Arbitration Association, in Monterrey, Nuevo León.	(1) Cualquier controversia o reclamo que surja o relación a este Contrato, o de los bienes y servicios que son objeto del mismo, se resolverá mediante arbitraje de un (1) árbitro de conformidad con el Reglamento de Arbitraje Comercial de la Asociación Americana de Arbitraje, en Monterrey, Nuevo León.
(2) The losing party in the arbitration shall pay the arbitrator's fees and costs of arbitration and shall pay the prevailing party's reasonable attorney's fees.	(2) La parte vencida en el arbitraje deberá pagar los honorarios al árbitro y los gastos de arbitraje y deberá pagar los honorarios razonables de los abogados de la parte prevaleciente.

(3) The decision of the arbitrator shall be final and binding on the parties and may be entered as a judgment in any court of competent jurisdiction.	(3) La decisión del árbitro será definitiva y vinculante para las partes y podrá ser introducido como sentencia en cualquier tribunal de jurisdicción competente.
(4) The arbitration clause includes the right and powers for the arbitrator to decide if a dispute is subject to arbitration.	(4) La cláusula de arbitraje incluye el derecho y las facultades del árbitro para decidir si una disputa está sujeta a arbitraje.
XIV. Venue and Governing Law	XIV. Lugar y Ley Aplicable
(1) The parties irrevocably submit to the jurisdiction of Monterrey, Nuevo León and waive all objections and defenses to such jurisdiction.	(1) Las partes se someten irrevocablemente a la jurisdicción de Monterrey, Nuevo León y renuncian a todas las objeciones y excepciones a dicha jurisdicción.
(2) The Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of Nuevo León without regard to the choice of law provisions of Nuevo León state law.	(2) El Contrato se regirá e interpretará de acuerdo con las leyes del Estado de Nuevo León sin tener en cuenta la elección de las disposiciones legales de la Ley del Estado de Nuevo León.
(3) In no event shall the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods apply to this Contract.	(3) En ningún caso la Convención de Naciones Unidas sobre Contratos para la Venta Internacional de Productos aplicará a este Contrato.
XV. Sole Agreement	XV. Acuerdo Único
(1) The Contract constitutes the final expression of the parties' agreement, and it is the complete and exclusive statement of the terms and conditions of the Contract. No other oral or written terms are part of this Contract.	(1) El Contrato constituye la expresión final del acuerdo entre las partes y es la declaración completa y exclusiva de los términos y condiciones del Contrato. Ningún otro término oral o escrito son parte de este Contrato.
(2) This Contract may only be modified by a writing signed by both parties.	(2) Este Contrato solo podrá ser modificado mediante un escrito firmado por ambas partes.